Sábado 20 de Abril de 1889

MONTEVIDEO

Año X de esta edicion — Núm. 2545

ADVERTENCIAS

Esta edicion se reparte á domicilio y se remite en el dia con perfecta regularidad á cualquier punto del interior ó del exterior.

Enviando el importe anticipado de la suscricion en giro postal ó en estampillas de correo, nuestro diario es remitido directamente á cualquier persona que lo solicite.

EL SIGLO

SUSCRICION

A LAS DOS EDICIONES

Por mes	$ 2.00
Por 6 meses	10.50
Por un año	20.00
Número suelto	0.10
» atrasado	0.20

A estos precios hay que agregar para gastos de franqueo $ 0.10 mensuales para la República Argentina; $ [illegible] para el Brasil; Paraguay y Pacífico y $ 1.00 para Europa.

EDICION DE LA TARDE — DIARIO DE LA TARDE Y DE LA MAÑANA — IMPRENTA, CALLE 25 DE MAYO N.º 58

EL SIGLO

EUROPA

(Por el "Aconcagua")

Este paquete trajo diarios de Lóndres hasta el 23, Paris y Madrid 25 y Lisboa 27 del ppdo.

La cuestion de la reina Natalia á Servia es una de las que mas preocupaban á los regentes. La Reina es muy popular principalmente con el partido radical en su calidad de panslavista. Por ser ella muy inteligente y activa, los regentes y sobre todo Ristitch, temian que á su regreso de Servia lograra derribarlos. Creíase por tanto que difícilmente se resignarian los regentes á consentir en su regreso, únicamente lo permitirian en caso de amenaza de sublevacion popular.

Dice entre tanto el *Noel* que los negocios en Servia marchaban normalmente y todo hacia esperar que el país atravesaria sin mayor contrariedad la faz crítica en que lo colocara la abdicacion de Milan I.

La amistad con Alemania tiene en Suecia numerosos adversarios que recientemente intentaron abrir en el rigsdag una campaña contra cualquier alianza germano sueca.

Un proyecto de ley que concedia al rey el derecho de ordenar en caso de guerra la imposicion al país de subsidios de hombres, caballos, dinero y víveres, sin el asentimiento del Consejo de Estado, proporcionó ocasion para una demostracion anti-alemana. Un miembro de la segunda Cámara, Bexell, propuso una interpelacion acerca de la pretendida alianza entre Suecia y Alemania, y declaró que adoptando el referido proyecto, el parlamento ampliaria considerablemente el poder personal del rey para arrastrar á la nacion á complicaciones belicosas.

La segunda Cámara negó por 107 contra 72 votos su consentimiento á la interpelacion que no pudo ser discutida. Tal vez al taparle la boca á Bexell, la mayoría pretendió significar sus simpatías por una política contraria á la sostenida por aquel diputado, esto es, por una política consistente en alianza en toda y cualquier circunstancia con Alemania en caso de guerra? La misma prensa alemana excitaba en dar esta interpretacion á la votacion de la segunda Cámara sueca. Al decir de la *Allgemeine Zeitung*, negando su asentimiento á la interpelacion muchos diputados cedieron á la consideracion, de que ella no tenia utilidad alguna práctica, por cuanto el Ministerio se negaria, probablemente á contestarla, pudiendo hasta alegar ignorancia, visto que en virtud de la Constitucion, solo el rey tiene el derecho de negociar en nombre del Estado con el extranjero sin obligacion de hacer intervenir en las negociaciones al Ministro de Negocios Estrangeros ó á un Embajador.

Esta explicacion de la hoja alemana sobre la votacion de la segunda cámara de Stokolmo es hoy procedente, resultando de ahí que semejante votacion no podrá ser considerada como una prueba del deseo del parlamento sueco de ver desde ya embarazada por tratados de alianza la libertad de accion del país en el caso de un conflicto internacional.

El tratado de alianza ofensiva y defensiva celebrado entre la República del Transwal y el Estado libre de Orange inspiraba á ciertos diarios ingleses refleccionés acentuadamente pesimistas sobre el desarrollo de la situacion en el Africa Central.

El *Salisbury Review*, veia en este acto una manifestacion hostil que bien podria ser preludio de un conflicto entre Inglaterra y las pequeñas repúblicas holandesas.

"Hay en eso evidentemente, dice el *Noel* de Bruselas, una exajeracion tal vez con el fin preconcebido de justificar de antemano medidas excesivas ó por lo ménos amenazadoras para la independencia de los Boers."

Lo que parece fuera de duda es que el tratado es una nueva manifestacion de solidaridad de los elementos holandeses en frente de la colonizacion inglesa, y considerados así las apreciaciones de la prensa londonense no son imaginarias.

Los descendientes de inmigrantes neerlandeses, tanto en la colonia del Cabo como en los Estados libres, mostráranse decididos á luchar contra la absorcion que sus conciudadanos ingleses representaron como el "destino manifiesto" de las razas sucesivamente arrastradas en la esfera de accion de la civilizacion anglo-sajona.

Los diarios oficiales de Lóndres negaban que se tratase de la adhesion de Inglaterra á la triple alianza.

Esta potencia continuará manteniendo una actitud amigable, pero reservada para con aquella alianza.

La ida á Lóndres del conde Herbert de Bismarck, tiene por fin tratar las cuestiones pendientes de Samoa y Zanzíbar.

En la Cámara de los Lores, respondiendo al Marqués de Salisbury á lord Aberdeen, dijo que aun no se habia resuelto nada sobre la prision de Koss, vice-cónsul inglés en la region de Nyassa, y que la situacion de Inglaterra y Portugal en la region de los lagos, continuaba siendo objeto de opiniones encontradas entre los dos Gobiernos, no conviniendo por lo mismo insistir en el asunto; mas resulta de las informaciones recibidas en Inglaterra que ninguno de los obstáculos que se oponen á la prosperidad de la sociedad de los lagos africanos, ha sido levantado por la accion portuguesa. Respondiendo á lord Mac-Donald, el marqués de Salisbury, dice que la política de Portugal como la de las otras potencias, debe consistir en impedir la introduccion de armas y municiones en el interior del Africa.

La Inglaterra no puede pues, hacer objeciones á esa política; con todo esto y el hacer observaciones, Portugal permite á la Sociedad de los lagos Africanos el importar libremente armas y municiones. Lord Salisbury dice que sentia que Portugal no se prestase á acceder al pedido, que era basado en consideraciones humanitarias.

No obstante, grandes cantidades de armas han sido introducidas por los portugueses y por los agentes de la sociedad de los Lagos Africanos.

La Gaceta de Alemania del Norte anunció que el emperador y la emperatriz pasarian el verano en Kriedrichskron y recibirán al Czar, al emperador de Austria y al rey de Italia, en retribucion de las visitas que Guillermo II hizo á aquellos soberanos.

La reciente supresion del diario *Wolks-Zeitung*, en virtud de la ley contra los socialistas, causó mucha sensacion en Berlin. Muchos diarios socialistas dijeron que no habia derecho á aplicar la ley de 1878. Juzgaban dichas hojas que ese abuso podia servir de precedente para una práctica que podia aplicarse á toda la prensa y que por consiguiente seria preciso toda energía para protestar contra esa medida. Los diarios oficiosos encontraban justa la aplicacion de dicha ley.

La Gaceta de *Alemania del Norte* dice que, esa efecto la hoja representaba tendencias puramente democráticas, hoy se titulaba órgano democrata; mas ese título no es nada exacto; desde hace tiempo la *Wolkszeitung* entró en la corriente socialista y trabajaba para destruir el órden político y social existente. Los socialistas han intentado varias veces introducir del extranjero publicaciones socialistas bajo títulos engañadores. Nadie creerá que con semejantes títulos puedan cubrirse el contenido de tales publicaciones. Ese es el caso de la *Wolkszeitung*. Se ha titulado órgano democrático y navega con bandera falsa. Ella fué democrática, hoy es socialista y las autoridades la tratan como tal y la sujetan á la ley de 1878.

El asunto fué sometido á una comision compuesta de cuatro miembros del Consejo federal y de cinco magistrados de los mas altos tribunales de justicia.

Los diputados Ricker y Munkel criticarán acerbamente en la Cámara la medida tomada contra ese diario liberal.

Agrávase la situacion en Buda Pesth.

El 21 los desórdenes tornáronse serios al punto de ser necesaria la intervencion de seis batallones de infantería, que barrieron las inmediaciones de la Cámara de los diputados y dispersaron los grupos en varios puntos sin que hubiese muertos ni heridos, pero si muchas prisiones.

En la sesion del dia siguiente el diputado Cran, de la extrema izquierda, reclamó con violencia inaudita contra el procedimiento de la política en este asunto. Otros diputados hablaron en igual sentido. El Presidente del Consejo, Tisza, dijo que la policía cumplia con su deber y seguiria cumpliendo.

La oposicion interrumpió á Tisza con violencia, llegando algunos diputados á amenazarlo con los puños cerrados.

El Presidente del Gabinete holandés declaró ante la segunda Cámara que el Consejo de Ministros reconocia que el rey estaba incapaz para gobernar, y que resolviera comunicar esta opinion al Consejo de Estado, cuyo parecer era esperado muy pronto.

Un telegrama expedido en el Haya el 26 dice que los ministros resolverán que la reina asuma provisoriamente la regencia del reino.

En Francia, la Cámara de Diputados, en ocasion de tratarse del presupuesto definitivo de 1876, aprobó una propuesta de Fernand Faure, tendente á autorizar la accion judicial contra el ministro que en 1876, sin autorizacion de la Cámara, mandó preparar un convoy especial para trasportar á don Cárlos de Borbon desde Paris á Boulogne.

REMITIDOS

Remates convenientes

El domingo próximo 21 del corriente, á las 4 de la tarde, efectuaré tres remates de terrenos, siendo algunos de ellos en condiciones ventajosísimas para los compradores.

A las 3 venderé 10 solares lindando con la Legacion Argentina y con frente á la calle Uruguayana, frente al tranvía. Estos solares, están al lado de la calle Agraciada y sus fondos llegan hasta la Legacion. Como terrenos buenos los recomiendo. Hay son solares chiquitos.

A las 3 de la tarde una linda esquina, con frente á la calle Antigua Maldonado y Vázquez, con 25 varas de frente á cada calle, y con empedrado y al lado de la calle 18 de Julio.

Y á las 4 de la tarde un lindo solarcito, situado en la calle San Salvador, al lado de la esquina Yaro frente á los tranvías del Este y Oriental.

Estos cuatro remates son buenos y los recomiendo á los especuladores en tierras.

1305-2ed.ab.21. *Jaime Mueso.*

El hogar americano

Nueva York, marzo 8 de 1889.

Señor Director de *La Nacion*—Buenos Aires.

Home, sweet home, there is no place like home (1). Así terminan unas tiernas poesías de John Howard Payne, que frecuentemente están en los lábios de los americanos, como que revelan uno de los sentimientos mas cariñosamente cultivados.

Y en efecto, basta observar el relativamente reducido número de cafés, clubs y lugares de reunion para hombres que hay en las grandes ciudades de la Union para comprender que la vida del hogar es más apreciada aquí que en cualquier otra parte.

En Paris y Madrid el café consume una parte de la existencia de los hombres de casi todos los gremios sociales; en Lóndres el club el complemento indispensable del hogar y en él se pasan la mayor parte de las horas de descanso que la actividad de los negocios permite; en Berlin es al rededor de las mesas de las cervecerías que los amigos se congregan para el intercambio de ideas, y en Austria es en el hogar rodeado de la familia donde se recuperan las fuerzas y la calma del espíritu que la vida febril del comercio consume diariamente.

Es por eso que el genio de los americanos ha consagrado buena parte de su actividad á introducir en el hogar todos los perfeccionamientos materiales que tiendan á hacer de él el lugar más confortable para su existencia, de modo que puede considerarse este país donde se vive mejor bajo ese concepto.

No me refiero á las suntuosas moradas de los millonarios como Vanderbilt, Gould, Astor y muchos otros donde se encuentra no solo todo el confort que es posible imaginar, sinó tambien todos los refinamientos del lujo que el mas exquisito gusto puede proporcionar; quiero describir el hogar de la generalidad de los americanos de la clase media, entre los que están comprendidos los comerciantes y aún los obreros.

El valor de la tierra en las grandes ciudades ha obligado á dividirla en estrechísimos lotes para que puedan estar al alcance del mayor número, y como consecuencia de esta condicion del terreno, ha venido la necesidad de edificar las habitaciones hácia arriba á fin de obtener aire y luz.

El exterior de las casas americanas es en general sin pretension arquitectónica, y son todas de un mismo estilo; de manera que es frecuente encontrar que todas las de una misma cuadra son exactamente iguales, á tal punto que solo por el número se puede distinguir una de otra.

Esto unido al empleo de un granito oscuro para forro exterior, dá á los barrios un aspecto monótono. Las nuevas construcciones son, sin embargo, mucho más variadas, y las hay de verdadero gusto artístico sin ceñirse al estilo italiano derivados de los modelos clásicos.

Lo que primero hiere la vista en las casas americanas es la escalinata sobre la vereda, compuesta de ocho ó diez escalones, destinada á dar entrada al primer piso, á cuyo objeto ha sido necesario retirar el cuerpo del edificio de dos metros de la línea interior de aquella, lo que contribuye á aumentar el ancho de las calles.

Hácia un lado de la escalinata y al nivel de la vereda está la entrada al basamento ó piso bajo por donde se hace el servicio interior de provisiones y limpieza. En este piso están las habitaciones para los sirvientes y generalmente la sala de entretenimiento de los niños.—En la parte posterior que recibe su luz del patio, está la cocina, y es uno de los departamentos á que generalmente se consagra mucha atencion.

El hornillo es siempre de hierro con secciones para diversos trabajos y á un costado tiene un depósito de cobre que recibe el calor que no se utiliza en las parrillas. Este depósito está en comunicacion por una de sus extremidades con las cañerías de agua corrientes, de modo que está permanentemente lleno, y de la otra extremidad parte un caño que lleva el agua á todos los pisos de la casa, haciendo el trabajo de un sifon. Por este sencillísimo sistema se tiene agua caliente constantemente en los lavatorios y baños sin ningun gasto extraordinario. En la misma cocina está la pileta para el lavado de la ropa con llaves de agua fria y caliente, que es indispensable en este clima; y una cámara frigorífica donde se conserva la carne, pescado, frutas y verdura todo el tiempo que se quiera sin sufrir descomposicion.

El hielo es un elemento indispensable en la vida de una familia, y es mas fácil privarse de pan ó carne que de aquel artículo. Es por otra parte muy barato, pues solo cuesta el trabajo de cortarlo en los ríos durante el invierno y depositarlo para el resto del año en grandes edificios construidos especialmente para ese objeto. El gasto mensual que esto ocasiona á una familia no pasa de tres ó cuatro dollars.

Los utensilios de cocina son de cobre, y probablemente como consecuencia de los hábitos de limpieza que dejaron las principales familias holandesas, son brillantes y alineados en sus respectivos sitios.

Sabiendo la escalinata de la calle y al pasar la puerta de entrada el vestíbulo é inmediatamente el salon de recibo ó *parlor*, segun se denomina en inglés para diferenciarlo de otros salones donde se reune la familia (*sitting-room*) ó se reciben las visitas de confianza.

Esta habitacion es generalmente muy decorada con muebles de diversos estilos, con pinturas y pequeños objetos de arte denominados *bric-á-brac* que las señoras tienen en mucha estimacion. Contiguo al salon está el comedor que recibe su luz del patio y desde donde se tiene la vista de un pequeño jardin: es tambien muy decorado. Las comidas se reciben de la cocina, que está situada justamente abajo, por medio de un elevador.

En el vestíbulo hay la escalera que conduce al piso superior cuya disposicion es mas ó ménos la misma que la del primero, destinándose las habitaciones para sala de conversacion ó dormitorios, lo mismo que el segundo, tercero y cuarto piso. De esta manera sobre un terreno que no tiene mas de quince piés de frente por sesenta ó setenta de fondo, se ha conseguido construir una casa que cómodamente puede albergar una familia de seis ú ocho personas.

La calefaccion de las casas americanas es una de sus grandes ventajas, y en este punto superan en confort á todas las de Paris y Lóndres. En el basamento existe un pequeño departamento donde está colocado un horno de hierro del que parten diferentes caños de laton que penetran en las paredes y corren en todo el largo de las habitaciones, en cada una de las cuales hay una pequeña ventanilla de hierro con persianas del mismo metal. Encendido el horno se produce una corriente de aire caliente en las cañerías que vá á templar las habitaciones con solo abrir las ventanillas ó cerrarla cuando no se requiera más calor. Termómetros colocados en cada cuarto permiten graduar la temperatura como se desee; pero por lo general se mantiene á 70º Farenheit, ó sea 21º centígrados.

En los hoteles, casas para oficinas y en general en la mayoría de los edificios públicos y aún privados se emplea la calefaccion por medio de vapor, que es más costosa, pero que no tiene los pequeños inconvenientes del aire caliente.

Reina el mayor órden y aseo en estas moradas, y desde el exterior puede juzgarse de ello por el brillo de los bronces y cristales y la blancura de las cortinillas aun en las de mas humilde apariencia.

Bajo estas condiciones materiales la vida doméstica se hace con riguroso método, y eso sin duda contribuye á la prosperidad general de este pueblo. Cada dia de la semana está invariablemente dedicado á una cierta clase de tareas; así por ejemplo, el lúnes se hace el lavado de toda la ropa usada durante la semana; el mártes el planchado; el miércoles la limpieza general de la casa y sucesivamente hasta el domingo que está destinado al reposo completo y á la lectura de la Biblia.

El tiempo durante el dia está tambien metódicamente distribuido, y probablemente mejor utilizado que en ningun otro país. A las seis de la mañana en verano y á las siete en invierno, todos están en pié; y media hora ó una despues se sirve el almuerzo; de manera que á las ocho ú ocho y media los hombres salen á atender sus ocupaciones y las señoras les siguen poco despues para dar sus paseos, recorrer las tiendas ó hacer sus compras en los mercados, pues no dejan esta mision á los sirvientes para no exponerse á ser defraudadas. Siendo por otra parte, muy caros los artículos de consumo, es una necesidad atender personalmente á esta parte para no incurrir en gastos excesivos.

Cuando se compara la vida de Buenos Aires, donde á las nueve de la mañana la mitad de la poblacion está gozando de las dulzuras del sueño, con la actividad que aquí se despliega, se comprende cuanto se deja de producir únicamente por causa de falta de hábitos de trabajo.

A la una se suspenden los negocios por diez ó quince minutos para el *lunch*, que los hombres toman en el restaurant mas inmediato á sus oficinas, la mayor parte de las veces de pié para no perder tiempo ni ocupar mucho lugar, y las señoras en sus respectivas casas. Es muy frecuente que á esta comida las señoras inviten á sus amigas, y encuentran muy agradables estas reuniones sin la presencia de ningun hombre, en las que pueden hacer libremente las confidencias de que aquellos están excluidos. A esto le llaman *having a good time*, expresion que no tiene un exacto significado en castellano.

A las seis de la tarde los hombres regresan á sus casas que encuentran en el más perfecto órden, y á las seis y media se sirve la comida á que concurren todos los miembros de la familia. Despues de ella y hasta las diez se hace sociedad, se lee ó se juega á las cartas, y á esta hora cada cual se retira á sus habitaciones para tener suficiente descanso para la mañana siguiente realizando así el proverbio que dice: *early to bed and early to rise, make a man healthy, wealthy and wise.* (2)

La costumbre de retirarse temprano es tan poderosa aun en las clases mas acomodadas, que puede notarse en los teatros despues de las diez la desaparicion de muchas personas, por mas interesante que sea la representacion. Entre diez y once las calles, aun las mas centrales, que lo estaban ántes desiertas, y el último resto de animacion desaparece al cerrarse los teatros. No existe esa clase de poblacion como la que anima los boulevards de Paris ó la Puerta del Sol de Madrid durante toda la noche revelando que hay muchos desocupados ó que desempeñan profesiones que requieren la sombra para ser ejercidas.

Una de las grandes atracciones del hogar para los hombres es la cultura intelectual de las mujeres, pues en ellas encuentran espíritu suficiente cuanto eleva lo para el intercambio de ideas ser en el órden de los negocios ó en cualquiera otro de los temas que pueden interesar su atencion sin necesidad de concurrir á los clubs ó cafés en busca de ese elemento para la actividad intelectual.

Las señoras pueden discurrir con tan buen criterio sobre los movimientos de la bolsa, como sobre las producciones literarias á la órden del dia y sobre las cuestiones de la política como sobre el Gobierno de la casa, en que los hombres toman una parte tan activa como ellas.

Todo esto contribuye para que el hogar sea el sitio de predileccion, y la constante aspiracion de cada uno sea crearlo con el amor que los pájaros consagran á sus nidos. Felizmente el genio americano, tan práctico en esto como en todos los actos de su vida, ha inventado la manera de realizar esa aspiracion, aún para las clases obreras. Puédese observar en Filadelfia, una de las ciudades más manufactureras de la Union, barrios enteros de bonitas casas cuyo exterior limpio anunciaria en otra parte la morada de una familia regularmente acomodada, y que, sin embargo, son de propiedad y habitadas por obreros ocupados en las fábricas de locomotoras ó de otras manufacturas. El sistema cooperativo ha realizado ese prodigio de que no se tiene idea en parte alguna del mundo.

Bajo la base de ese sistema se han organizado numerosas compañías que han construido no solo barrios sinó pueblos enteros con habitaciones para obreros, los cuales, mediante el pago de una cuota mensual muy poco mayor que el importe de la renta, adquieren la propiedad de ellas despues de cinco ó diez años, segun las circunstancias. Este sistema favorece el ahorro y estimula el trabajo, pues se tiene por delante la perspectiva de independizarse de la tiranía de los arrendadores despues de un cierto número de años.

En el interior de esas moradas se encuentra mas bienestar de lo que podia suponerse. Las habitaciones están elegantemente amuebladas; no falta un piano en el salon, hay baños y casi las mismas comodidades que en la casa de un comerciante ó un empleado. El secreto de ese bienestar está en que todos los miembros de la familia trabajan: el padre recibe en los talleres de dos á cuatro dollars por dia segun su habilidad; las muchachas reciben uno ó dos dollars como dependientes en los grandes almacenes ó fábricas, ó como escribientes en las oficinas, y los jóvenes otro tanto en sus respectivas profesiones y conforme á su edad.

Solo la madre permanece en la casa durante todo el dia, y ayudada de alguno de los niños atiende á los quehaceres domésticos ó *housekeping* como lo llaman y prepara las comidas para cuando todos regresan. De esta manera ingresa cada dia al fondo de la familia una suma que varía de ocho á diez dollars, con lo cual se van creando lentamente las comodidades del hogar.

Sorprende tambien encontrar esas muchachas hijas de obreros tan educadas y refinadas en sus gustos, como las de cualquier capitalista. La explicacion de ello está en que se han educado en las mismas escuelas y colegios: su inteligencia no es inferior, y considerándose iguales, pues así existe la verdadera democracia, tienen la ambicion de ocupar el mismo nivel social que sus amigas de colegio, cuya única diferencia consiste en haber sido mas favorecidas por la fortuna.

Los Estados Unidos suministran los ejemplos mas dignos de estudio no solo en sus instituciones políticas, sinó tambien en las sociales, porque aquellas no pueden existir sin la base de esta, y en conjunto armónico ha colocado á la nacion á la cabeza del mundo civilizado. Felices los pueblos que en su literatura nacional puedan consagrar la religion del hogar con poesías como las de Paine: *Home, sweet home! there is no place like home.*"

Miguel Telin.

(1) Hogar, dulce hogar! no hay otro sitio mejor que el hogar.

(2) Acostarse temprano y levantarse temprano, hace al hombre sabio, rico y sano.

NOTICIAS GENERALES

La quiebra del Dr. Reus—Montevideo, Abril 13 de 1889—Vistos: los recursos de reposicion y apelacion deducidos por el Dr. don Manuel Espinosa contra el auto de f. 16.

Resultando: Que, de la escritura pública de mandato que se ha mandado agregar á los autos, consta que el Dr. don Emilio Reus confirió poder á don Rafael Sarmiento con fecha cuatro de Febrero último, acordándole entre otras facultades la de administrar y terminar todos los negocios mercantiles, industriales, de sociedades y en general todo asunto y negocio que tenga interés el otorgante, ya sea con corredores de Bolsa, con particulares ó sociedades, conceder ó pedir moratorias, etc.

Resultando: Que, entre el Dr. don Emilio Reus y don Martin Errecaborde se ha constituido en esta ciudad una sociedad regular colectiva que gira bajo la razon social de "Martin Errecaborde y C.ª" con fecha 18 de Enero del corriente año por escritura autorizada por el Escribano Público don Marcelino Diaz y García, cuya escritura ha sido debidamente anotada en el Registro Público de Comercio á cargo de este Juzgado, el cual se tiene á la vista (Libro 6.º de contratos sociales páginas 43 á 50).

Considerando: Que, por la Sociedad Errecaborde y Ca., por su naturaleza y los objetos á que se dedica, es comercial, y así lo han reconocido las personas que la componen, tanto por las referencias que en alguno de los artículos del contrato social se hacen á las disposiciones del Código de Comercio, como ser, en cuanto á la manera de disolver la sociedad, prevista en el art. 7.º de dicho contrato, como por el hecho de haberse sometido expresamente á la jurisdiccion mercantil, solicitando la inscripcion de la sociedad en el Registro Público de Comercio;

Considerando: que las sociedades colectivas son esencialmente comerciales,—artículo 453 del Código de Comercio,—y que, por consiguiente, las personas que las componen son necesariamente comerciantes;

Considerando: que la calidad de comerciante que se atribuyó al deudor, á mas de ser consecuencia de la participacion que tiene en la sociedad precitada, y ser notoria, por las múltiples é importantes negociaciones que ha emprendido en esta ciudad, resulta acreditada hasta por la misma escritura de mandato, que se ha agregado á los autos cuyo mandato se ha conferido *para llevar á término negociaciones mercantiles*, y hasta se faculta al mandatario, por ese poder, para *acordar ó solicitar moratorias*: siendo así que las moratorias, en la acepcion legal de la palabra, son un beneficio que la ley acuerda al comerciante exclusivamente art. 1761 del Código de Comercio;

Considerando: que estando justificado en estos autos que el doctor don Emilio Reus es comerciante y que ha cesado en el pago corriente de sus obligaciones mercantiles, es evidente que se encuentra en estado de quiebra, y así debe declararse, como lo solicita el recurrente: puesto que basta para constituir el estado de quiebra, la cesacion en el pago de una sola obligacion mercantil á que no se haya opuesto por el deudor alguna excepcion legal art. 1523 del Código de Comercio;

Considerando: que, estando sujeto el deudor á la jurisdiccion de los Tribunales de Comercio, es de todo punto improcedente la formacion del concurso civil en este caso, y por consiguiente, la remision de los expedientes solicitada por el señor Juez L. de lo Civil de 2.º turno, en su oficio de f. 15. Imponiéndose la reposicion del auto reclamado:

Por estos fundamentos y atento, ademas, lo dispuesto en los artículos 1536 y 1547 del Código Civil, 153 del Código de Comercio, y 351 y 757, segunda parte, del Código de Procedimiento Civil—Déjese sin efecto el auto reclamado, y declárese en estado de quiebra al doctor don Emilio Reus, contra quien se librará órden de arresto; procédase á la ocupacion judicial de todos los bienes, libros, papeles y documentos del giro del fallido.—Comuníquese á la Direccion General de Correos para que retenga la correspondencia del fallido para los fines y en los términos establecidos en el artículo 1571 del Código de Comercio; háganse las prevenciones que establecen los incisos 4.º y 5.º del artículo 1570 del Código citado, y fíjese el término de treinta dias para que los acreedores presenten al síndico provisorio que se nombrará oportunamente, los títulos justificativos de sus créditos; háganse las publicaciones de estilo y cúmplase que sea este auto, dése cuenta el Actuario.—Comuníquese en contestacion al señor Juez L. de lo Civil de segundo turno esta resolucion, pidiéndosele remita lo que tenia todas las cuentas de que conozca contra el doctor Reus ó su concurso, anunciándosele competencia si no evitera. [illegible]—*Sanchaga.*

Recuerdo histórico—Leemos en *El Jornal do Commercio* de Rio Janeiro:

"El señor Ministro de la Guerra ha hecho entrega al señor Consejero Portella, director del archivo público, de un riquísimo álbum ofrecido por las señoras paraguayas á Francisco Solano Lopez.

Este álbum ha estado muchos años guardado en la secretaría del Arsenal de Guerra de la Corte.

Las tapas son de oro y con la siguiente inscripcion: *Las hijas de la patria—24 de Julio de 1867.* Tiene una alegoría en que aparecen tres jóvenes paraguayas, y en un plano inferior, despojándose de sus joyas y dijes y entregándolas á una que está en el plano superior y que registra en la historia patria estas generosas acciones.

Contiene las actas manuscritas de la asamblea de señoras que deliberó sobre ese significativo obsequio, las de todas las municipalidades que adhirieron á la demostracion patriótica y una elocuente y extensiva protesta de entusiasmo y aprobacion á los procedimientos de Lopez.

Este álbum está dentro de una bella caja de oro y plata en forma de libro, en la que hay hermosos trabajos de buril: en la primera página tiene dos Ramas una de oro y otra de plata con ornato de relieve y en el medio un elegante escudo, con esta dedicatoria: *—Al héroe americano—Las paraguayas agradecidas.—* En otra página interior se vé el campamento del Paso de Pacú.

En la otra tapa, se leen las siguientes inscripciones: *Ofrenda y prueba de cariño á un Jorje de las ciudadanas paraguayas—1867—Al benemérito mariscal Lopez—Vice la República del Paraguay.*

Pesquería y ostricultura del Rio de la Plata—Con tal nombre se ha instalado una importante empresa con capitales argentinos, formada por cuatro socios y de la que es socio gerente el señor Julio Bost.

El capital invertido hasta ahora es de 160,000 pesos papel y su capital social es de 200,000 oro.

La pesquería y establecimiento de conservas están situados en Maldonado, (República Oriental), parte de cuya costa en la extension lineal de tres leguas les ha sido concedida por el Gobierno Oriental por diez años.

Tambien se les ha dado media milla mar adentro y 400 metros de terreno sobre la playa, desde punta del Este hasta punta Ballenas (Isla Gorriti), la cual se halla en medio y entrando la bahía formada por esa costa. La misma isla tambien les ha sido concedida para abrigo de botes, vapores, etc.

La concesion se obtuvo en Febrero de 1887, pero no empezaron los trabajos hasta Agosto de 1888.

Esta sociedad se propone verificar la pesca en el punto citado por medio de un vapor construido expresamente para el objeto en Cardiff (Inglaterra) teniendo ademas comodidad para 20 pasageros.

Tiene por nombre *Maldonado*, con guinches á vapor para levantar y arrastrar la pesca, por medio de grandes redes con mallas gruesas que parten de los extremos del buque y que al introducirse en el mar, barren materialmente el pescado que se encuentra en el trayecto que emprende el vapor en su marcha.

Comprénderse de este modo la fuerza y potencia que así se adquiere y que permite la estraccion de grandes cantidades de pescado.

Tiene este vapor — verdadero modelo de buques pescadores en gran escala—33 metros de largo, cala 11 1/2 piés y 75 caballos nominales, pudiendo caminar 11 millas por hora. Costó 6500 libs. est.

La sociedad ha contratado 19 pescadores catalanes, italianos, ingleses, franceses y orientales, habiéndose agregado dos profesores ingleses para la enseñanza y direccion, sobre todo en la parte concerniente al vapor pescador.

Hay que añadir á este valioso material de pesquería, dos faluchos construidos en Mallorca (Islas Baleares) de 16 metros de longitud, calando 4 1/2 piés con 12 hombres de tripulacion cada uno, para pescar con red á la catalana, ya que el sistema adoptado es el llamado en aquellas costas, pesca del bou, cuyo arrastre por los hombres da lugar á cantinelas melancólicas que sirven como de ritmo, al empuje de largas filas de pescadores.

Completan el material varios botes, accesorios y todos los útiles necesarios.

La fabricacion ó mejor dicho la conservacion y salazon de pescado se verifica en varios galpones hasta el número de 22, en los que pueden alojarse 150 hombres con sus familias para cuidar las redes.

Grandes calderas de cobre, sirven para poner el pescado en escabeche y en aceite por el mismo procedimiento cuyo resultado se ve en las latas de sardina.

En la isla de Gorriti se ha montado una fábrica de salar pescado, que se pondrá en accion cuando el mal tiempo no permita el trasporte de la pesca fresca á Buenos Aires.

Esto indica claramente que el objetivo de la sociedad, es el transporte del pescado que allí tanto abunda, al mercado de Buenos Aires, lugar mas apto para el consumo en gran escala.

El gobierno oriental ha concedido tambien una manzana en la antigua ciudad de Maldonado, donde establecerá un hotel de baños.

La sociedad ha comprado 55 cuadras para establecer chacras cuyo cultivo servirá para la alimentacion del personal.

Parques de ostras—En las rocas que forman la playa, se han construido los criaderos de ostras. Para ello se ha tenido que destruir piedra habiéndose empleado 280 kilos de dinamita y 300 peones diarios, que trabajan con agua hasta la cintura.

Las semillas que se tienen son las mejores extranjeras procedentes de las celebradas de Marennes, Rio Janeiro y Patagones.

Se han traido 200,000 ostras grandes que han reproducido un millon, pero los cangrejos que por allí abundan han destruido una parte, pues las apetecen mucho.

La ostra para ser apta para el consumo, necesita tres años.

En esa parte de la costa oriental abundan las langostas, mejillones, calamares, corbinas blanca y negra, brótolas, soles, pejerreyes, anchoas, lenguado, bacalao, congrio, merluza, anguila, mero, sargos, formando un total de 26 clases diferentes.

Para dar una prueba de la facilidad en la pesca, bastará decir que de un solo golpe se pescaron en cierta ocasion 3500 kilos.

Marina brasilera—El 5 salió de Rio Janeiro en viage de instruccion el crucero *Guanabara*.

El itinerario á seguir es el siguiente: Cabo de Buena Esperanza, Isla de Santa Elena, Ascencion y San Vicente, San Miguel, Plymouth Portsmouth, Cherburgo, Brest, Lisboa, Madera, Las Palmas, Pernambuco y Rio Janeiro donde deberá llegar á fines de Noviembre.

La travesía durará 6 meses y 6 dias, pasando 105 dias en el mar y 91 en los puertos. El puerto donde demorará mas es en Cherburgo, donde quedará 20 dias.

Este viage se hace con el fin de ampliar la instruccion práctica de los guardias marinas.

Seccion espiritista—Lléganos Dios dice un colega de incrédulos juicios, tratándose de quien se trata aunque lo de que se trata puede sugerir ideas melan cólico-risueñas.

Lo interesante del cuadro inclinámonos únicamente á reproducirlo, tomándolo de la última entrega de *La Fraternidad*, revista espiritista de Buenos Aires.

Hélo aquí:

"Las noches de sesion son los lúnes y viérnes, y no habiéndome sido posible concurrir á la primera, lo hice á la segunda en compañía de mi simpático amigo y hermano el químico Sr. Balestra, secretario de la "Constancia".

Llegamos á tiempo para oir en la lectura de la plegaria de apertura y una reminiscencia de los deberes y mision de los *médiums*, lo que me pareció muy bien pues que por bien intencionado y práctico que sea el médium, puede fácilmente venirle una mala inspiracion en el momento mas crítico, y él no teniendo presentes en ese momento las obligaciones de su ministerio, puede perjudicarse, perjudicando al mismo tiempo á la sociedad que de él espera la trasmision de los consejos de sus espíritus protectores.

Despues de la lectura el hermano presentó al señor Balestra y á mí á la sociedad en cuyo acto, cediendo demasiado á su bondadoso carácter y olvidando que el hombre debe su trabajo á la masa y *no puede hacerse* una gloria del cumplimiento de esta obligacion, hizo de mí unos elogios que, siendo demasiado inmerecidos, me hicieron poner la cara como un fuego, por la vergüenza de encontrarme siendo durante un momento el punto objetivo de la atencion de todos los concurrentes. Pasado pronto, por suerte, ese mal rato, se procedió á la magnetizacion de un gran trípode que estaba colocado en medio de la sala. Se sentaron á su alrededor entre señoras y caballeros, unos ocho socios y luego empezó unos movimientos violentísimos que duraron poco. Se sosegó, y momentos despues dió un golpe muy significativo con una pata. Se aproximó entónces el hermano, y preguntó al espíritu presente si podia producir algunos fenómenos fisiológicos en obsequio al visitante de Mendoza. El trípode resolvió una contestacion satisfactoria, procedió á hacer con un fierro, sobre la mesa, unos ruidos con diversas pausas y fuerza y luego esperaba:

Antes que pasara un minuto se sentian reproducidos los mismos ruidos con idénticas pausas y fuerza y, á pesar de estar tan convencido como lo estaba de la perfecta legalidad del procedimiento y seriedad de los presentes, un movimiento involuntario me hacia bajar la cabeza para mirar debajo de la mesa. ¿Si seria con el deseo de sorprender al espíritu antes de que se fuera?

Este fenómeno se produjo cuantas veces lo deseamos y por invitacion del hermano varios de los presentes hicieron á su vez los ruidos sobre la mesa y obtuvieron el mismo satisfactorio resultado. Yo fuí el primer invitado, pero no acepté para no ponerme en mayor evidencia.

En seguida hubo *posesion*.

El espíritu protector de la sociedad, valiéndose de la mediumnidad de la esposa del señor Ugarte, pronunció un bien inspirado discurso sobre la fraternidad que debe reinar entre los hombres del planeta para que sea posible su progreso y su vida menos penosa, y se dirigió en seguida con frases de mucha bondad á mi humilde persona, elogiándome por mi decision en pró de nuestra propaganda y dándome la bienvenida. Poco despues dejó la posesion.

Aquí no terminaron, empero, los fenómenos, pues un otro espíritu que debe no recuerdo qué buenos servicios á los socios de la Fraternidad y trata de pagar de alguna manera á su alcance, la deuda de gratitud contraida, se posesionó de una señora, médium de efectos físicos, y la puso en perfecto estado cataléptico.—*no por sugestion* insisto, sinó por posesion.—Estando así la médium, la tomaron dos socios y la colocaron sobre dos sillas, reposando en una los talones y en la otra la nuca y en seguida ejercieron presion sobre sus rodillas haciendo que cimbrase como la cuerda de un arco bien tendido, pero sin alterar su posicion. Levantando el párpado, apénas se vió debajo del ojo, estando la pupila casi totalmente escondida en el lado superior de la órbita.

La tomaron en seguida sobre una plancha, de ménos de un pié de ancho, de manera que su cuerpo formase con ella una cruz y así la movieron en varios sentidos sin alterar en nada su estado. Por último, se la hizo resbalar de allí hasta quedar de pié sostenida por sus hermanas.

Otro espíritu magnetizador tomó en seguida posesion de otro médium, y despues de algunos pases puso de nuevo á la cataléptica en su estado normal, sin desalojar empero al espíritu que habia producido en ella la catalepsia.

Se entabló entónces entre la médium y el h. m. una conversacion amistosa y sencilla, y el espíritu en posesion prometió magnetizar *con su consentimiento* á otra hermana allí presente. Esta última no se habia prestado hasta entónces por estar mortificada con varias contrariedades materiales y morales. Habia venido esa noche á la sociedad acompañada de su hijo, quien resultó no ser tan bueno con la madre como habria sido de desear. El espíritu preguntó por el niño y haciéndole llamar á su lado le hizo unas recomendaciones que la madre mas tierna no podria haber mejorado, é impresionó tanto al jovencito que éste se deshizo en lágrimas y prometió formalmente ser mejor en adelante.

Podria extenderme más, hablando de lo que me llamó la atencion en esa bien organizada sociedad, pero dejo mis apreciaciones para otro artículo que daré á luz en el próximo número, en el que trataré con especialidad de las recetas que los espíritus protectores de las sociedades dan á los socios y á sus familias y amigos más íntimos.—*H. M. de Villars.*"

Creciente—Paysandú, Abril 16:

Las aguas del rio Uruguay subieron media vara más de altura, empezando á invadir muchas de las casas de familia y de negocio inmediatas á la costa.

—Algunas de las casas invadidas por el agua están situadas á 4 y 5 cuadras del rio cuanto éste se halla en su cauce natural.

—Por la parte Norte de la ciudad el agua ha avanzado hasta un poco más arriba de la calle del Perú, que es la sétima calle de las que corren de N. á S. á contar desde la Rampla Oeste.

—En la calle General Garzon las aguas llegan ya hasta muy cerca de la Estacion del Tranvía.

—La casa del señor Julio Muró y todas las que se encuentran en aquellas inmediaciones están completamente rodeadas por el líquido elemento.

—En las mismas condiciones se halla el edificio de la Aduana.

—A la barraca Americana ya no es posible ir sinó en bote.

El señor Plottier está tratando de poner en salvo todas las existencias de la barraca que se hallan más próximas á quedar bajo de las aguas.

—Los bretes del señor Millot, situados en la vecina orilla, han sido rodeados por el rio, entrando el agua en las habitaciones.

—La empresa del ferro-carril Midland Uruguay está haciendo trabajar su peonada, noche y dia, á fin de salvar los durmientes que se encuentran sobre la costa del rio.

Para ese servicio ha destinado cerca de 20 wagones, que conducen los durmientes á Bella-Vista.

La empresa está tropezando con la falta de gente para realizar ese trabajo con la mayor brevedad.

Alto Uruguay—Comunican de San Borja, Alto Uruguay, que el Rio ha crecido un metro mas alto que la última formidable creciente que tanto daño causó en las poblaciones próximas á la ribera.

Hallazgo—Dice el periódico de Rocha:

Persona seria nos dice que cerca del Polonio ha sido encontrado por un vecino de aquel punto un marco de mármol, del tiempo de los españoles. Tiene una fecha y las iniciales R. y C., que significa Reyes Católicos. Este marco estaba cubierto por las arenas y la accion de los vientos lo ha puesto en descubierto.

Para disminuir los naufragios—En todas las naciones marítimas, todo cuanto se refiere á la navegacion tiene el privilegio de excitar la opinion pública, siquiera por los inmensos intereses que representa este ramo de la actividad humana. No es, pues, extraño que tanta sensacion haya causado en Inglaterra, la primera nacion marítima del mundo, un reciente estudio sobre la marina mercante ingelsa, titulado: "Trescientos cincuenta millones anuales echados al mar." El autor de este notable trabajo, Mr. Samuel Plimsoll es el mismo que hace unos quince años emprendió una formidable campaña contra lo

TELEGRAMAS

Servicio particular para el Centro Comercial

Lóndres, Abril 18 (10 h.)—El *Empréstito Unificado* se cotiza á 70½ %.

AGENCIA HAVAS

Lóndres, Abril 18—El Banco de Inglaterra acaba de reducir al 2 1/2 % por año, la tasa oficial del descuento, que anteriormente estaba al 3 %.

Turin, 19—El estado del célebre patriota húngaro Luis Kossut, enfermo desde hace algun tiempo, se ha agravado mucho, é inspira sérias inquietudes. (Kossuth tiene la edad de 87 años).

Via Buenos Aires

(GALVESTON)

Paris, 16—Dice *L'Evenement* que gran número de documentos probando que Boulanger habia sobornado al ejército, han sido entregados á la Comision. Entre otros jefes boulangeristas hay algunos militares. De un momento á otro podrán ser espedidas órdenes de arresto. Han sido dejadas en las habitaciones de Boulanger, Rochefort y Dillon notificaciones en forma para probar que los acusados eran culpables en rebeldia.

Madrid, 17—El marqués Vega de Armijo, ministro de Relaciones Exteriores, ha dirijido una nota contestando una comunicacion enviada al Gobierno español por Blaine, secretario de Estado Norte-Americano. El Ministro español manifiesta el deseo de estrechar los lazos que unen á España con Estados Unidos.

Berlin, 17—El *Post* dice que la conferencia sobre Samoa principiará el 1.º del entrante.

Dice *La Gaceta de Colonia*, que el nombramiento de Swal como oficial comisionado americano en la conferencia sobre Samoa, junto con el nombramiento [illegible]

SECCION COMERCIAL

Bolsa de Comercio

[illegible]

Buques entrados al puerto

[illegible]

Llevan Balija

[illegible]

Despacho de Aduana

[illegible]

Faena de Saladeros

[illegible]

Frutos del país

[illegible]

ULTIMA HORA

A nuestros suscritores

Se ruega á los señores suscritores se sirvan comunicar por escrito á esta Administracion si no reciben con regularidad nuestras dos ediciones ó si les son entregadas á hora avanzada.

Es bien entendido que la edicion de la tarde deben recibirla en la fecha de su publicacion y no al siguiente dia.

EL ADMINISTRADOR.

En el sorteo de la lotería de la Caridad efectuado hoy, salieron premiados con las suertes mayores los siguientes números:

9265	$ 12000	6166	$ 100
6050	" 1000	8682	" 100
8393	" 500	2731	" 100
15174	" 500	1030	" 100
10840	" 200	1561	" 100
3100	" 200	10567	" 100
2295	" 200	1460	" 100
12170	" 200	10043	" 100
11393	" 100	12814	" 100
16196	" 100	11005	" 100

APROXIMACIONES

[illegible]

Para el Este [illegible] inglesa *Seal*[illegible]

Para la Isla de Flores [illegible] *yo* conduciendo [illegible]

Esta noche [illegible] no Drammatico [illegible]

[illegible]

REMATES PARA MAÑANA Y PASADO

[illegible]

AVISOS GENERALES

Dentistas americanos — Consultorio BOURSE & HILL — 351-CALLE SARANDI-351

Domingo Urruty (Q. E. P. D.)

[illegible]

LIBRERIA NACIONAL DE A. BARREIRO Y RAMOS

[illegible]

CORREOS

[illegible]

DIVERSIONES PÚBLICAS

[illegible]

Al comercio [illegible]

Armidita [illegible]

Berra (F. A.) ABOGADO [illegible]

Billares [illegible]

Campo en arriendo [illegible]

Casa para alquilar [illegible]

Cochería de Vicente Urta [illegible]

Contabilidad bancaria [illegible]

Daniel Dabl [illegible]

Dependiente [illegible]

Doctor Piaggio [illegible]

Doctor De-León [illegible]

En venta [illegible]

José P. Ramirez [illegible]

Julio Bastos ABOGADO [illegible]

J. Eduardo Irvine [illegible]

José María Canto [illegible]

Juan C. Blanco [illegible]

La Balear [illegible]

No mas humedad [illegible]

Oficial peluquero [illegible]

Pedicuro [illegible]

Se venden dos casitas [illegible]

V. P. Berra [illegible]

Secretaría de Guerra y Marina [illegible]

Secretaría del Ministerio de Gobierno [illegible]

Direccion General de I. Pública [illegible]

Direccion de Obras Municipales [illegible]

Comision de Caridad y Beneficencia Pública [illegible]

Oficina de patentes de invenciones y de marcas de fábricas y de comercio. [illegible]

LONDON & BRAZILIAN BANK LIMITED

BANCO DE LÓNDRES Y BRASIL [illegible]

SASTRERIA DE MARIANI Y RIVIERE

CALLE ITUZAINGO NÚM. 128, ALTOS

[illegible]

El Club Aleman

[illegible]

TELA PRODIGIO — DE LOS ANTIGUOS MONGES [illegible]

REUMATISMOS [illegible]

PÍLDORAS NEGRAS [illegible]

DENTALINA [illegible]

TOS! TOS! TOS! [illegible]

¡¡¡GRIETA!!! [illegible]

LOS PELOS [illegible]

TODOS PARA UNO

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS Y REASEGUROS — BUENOS AIRES — 278-SAN MARTIN-278 — SUCURSAL EN MONTEVIDEO [illegible]

Al comercio y á los asegurados [illegible]

OTRO [illegible]

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

CALLE CERRITO NÚMERO 184

Capital autorizado y suscrito. . . . . $ 2.200,000 00
Idem integrado. . . . . » 2.000,925 70

DIRECTORIO

Presidente: Don Martin Trabucati.
Vice-presidente: Doctor Crispo Brandis.
Secretario: Don Miguel Harispuru.
Vocales: Don Ambrosio Fravega, don Angel Pastori y don Abel Bonomi.
Director Gerente: Don Alejandro Talice.

Dá Cartas de Créditos sobre todas las plazas bancarias.

Corresponsales del Banco

Lóndres:—Señores Baring Brothers y Ca.
Paris:—Señores de Rosthschild Fréres.
Hamburgo:—Señores Conrad Hinrich Donner.
Buenos Aires:—Banco de Italia y Rio de la Plata.
Buenos Aires:—Nuevo Banco Italiano.
Paraguay:—Banco Nacional del Paraguay.
Brasil:—Banco do Brazil.
Génova:—Señores B. Parodi é Fratelli.
Italia:—Banca Nazionale y principales Bancos y Banqueros.

Además dá Giros á cualquier cantidad á cargo del Credit Lyonnais y sobre todas sus sucursales de Francia y el estranjero.

Hace efectuar pagos telegráficamente y con giros postales ó letras de cambio sobre **todas las ciudads y pueblos** de Italia, de España y sus colonias, de Francia, de Alemania, de Suiza y de Austria.
Recibe dinero en cuenta corriente y á plazo fijo.
Recibe valores en simple custodia.

TASA DE INTERESES

Desde el 1.º de Enero hasta nuevo aviso.

Paga

Por Depósitos en cuenta corriente á la vista 3% al año.
Por id. á plazo fijo de 3 meses 4% al año.
Por id. á plazo fijo de 6 meses 5% al año.
Por depósitos á plazo fijo por más tiempo, convencional.

Cobra

Por anticipos en cuenta corriente 10 % al año.

CAJA DE AHORROS

Abierta todos los dias inclusos los feriados.
Se recibe cualquier cantidad y se pagan los siguientes intereses:

Por depósitos de 30 dias cumplidos: 4 % al año
" " " 90 " " 5 " " "
" " " 6 meses " 6 " " "

Los intereses se capitalizan el 30 de Junio y el 31 de Diciembre de cada año.
El Banco está abierto todos los dias de 10 á 4 y los sábados y último del mes hasta las 4 p. m. y los dias feriados de 11 á 1 p. m. para el servicio de los **Giros Postales y Caja de ahorros.**

99-p.8pag.

El Director-Gerente.

¡CAZADORES!

Gran surtido de escopetas desde las tan afamadas de Greener hasta las de clases inferiores, de todo sistema, carabinas de precision, cartuchos garantidos, pólvora, cartucheras, morrales y todos los enseres de caza.

Inmenso surtido—Precio fijo

ARMERIA DEL CAZADOR

Calle 18 de Julio núm. 15, esquina Andes

149-perm.

DISPENSARIO POLI-CLINICO

CENTRO DE ESPECIALISTAS

105—CALLE RINCON—105

MÉDICO-DIRECTOR: DOCTOR DON JOSÉ MAJÓ

DE 9 Á 11 A. M.

Enfermedades de la vista y operaciones.

Afecciones de los oidos.

[illegible]

DE 12 Á 2 P. M.

Consulta de enfermedades venéreo-sifiliticas y de la piel.

Cura especial de las [illegible]

PASEO BARATO

FERROCARRIL CENTRAL DEL URUGUAY

[illegible]

CASA INTRODUCTORA DE ALHAJAS Y RELOJES

VENTA AL POR MAYOR

[illegible]

Patek, Philippe y Ca.

[illegible]

"LA PLATA"

COMPAÑÍA DE SEGUROS MARITIMOS Y CONTRA INCENDIOS

51—ZABALA—51

[illegible]

Ferro-Carril Central del Uruguay

ITINERARIO á regir desde el 15 de Mayo de 1888 hasta nuevo aviso

SALIDAS

ESTACIONES	1 a. m.	3 a. m.	5 p. m.	7 p. m.	9 p. m.	Lista de Santa Lucía p. m.
Central	6	7 10	10 30	4 30	5 30	12 30
Bella Vista	6 9	7 18	10 39	4 37	5 38	12 39
Yatay	6 16	7 25	10 46	4 42	5 45	12 46
Sayago*	6 26	7 32	10 56	4 49	5 52	12 53
Colon	6 35	7 38	11 5	x4 55	5 58	1 2
Independencia	6 46	7 49	11 17	5 4	6 10	1 14
Piedras LL.	6 56	7 57	[illegible]	[illegible]	6 20	1 21
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

REGRESOS

ESTACIONES	2 a. m.	4 a. m.	6 p. m.	8 p. m.	10 p. m.	Días de fiesta p. m.
Rio Negro	—	—	6	[illegible]	[illegible]	—
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Central	8 57	10 5	4	7	8 39	5 23

NOTA núm. 1.—Los trenes pararán por señal en las Estaciones indicadas por una (*), en la parada del puente de San José, en Ituzaingó y Parada Paso de los Toros, siempre que haya pasajeros.
" " 2.—Los trenes números 3 y 6 pararán 20 minutos en Florida para que almuercen los pasajeros.
" " 3.—Los trenes números 5 y 8 harán el viaje de 25 de Agosto á San José y viceversa, los Lúnes y Sábados. 3000-p.

Ferro-Carril del Norte

ITINERARIO á regir desde el 1.º de Abril de 1889

HASTA NUEVO AVISO

SALIDAS Estaciones y punt. de parada	1 a. m.	3 a. m.	5 p. m.	REGRESOS Estaciones y punt. de parada	2 a. m.	4 p. m.	6 p. m.
Central	6.30	10.30	4.20	S. Lucía	9.10	12.39	5.50
Miguelete	6.41	10.44	4.41	Lecocq	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Fynn	6.49	10.49	4.49	Llamas	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Nocetí	6.52	10.52	4.52	P. Arena	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Perez	7.0	11.0	5.0	Perez	[illegible]	[illegible]	[illegible]
P. Arena	7.01	11.04	5.01	Nocetí	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Llamas	7.12	11.12	5.12	Fynn	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Lecocq	7.24	11.24	5.24	Miguelete	[illegible]	[illegible]	[illegible]
S. Lucía	7.30	11.30	5.30	Central	[illegible]	1.30	6.50

NOTA—Los trenes solo se detendrán en los puntos de parada cuando haya pasajeros.—EL TRAM-VIA DEL NORTE marchará en combinacion con el ferro-carril, para conducir los pasageros á la Estacion Central, desde la salida del segundo tren.

Los pasageros que no tomen el TRAM-VIA deberán hallarse en la Estacion Central 5 minutos antes de las horas fijadas en el itinerario, pues los trenes saldrán á la llegada del Tramvía que corresponda á esas horas.

Ferro-Carril Nord-Este del Uruguay

ITINERARIO á regir desde el 1.º de Abril de 1889

HASTA NUEVO AVISO

SALIDAS Estaciones	1 a. m.	3 Sábados y días festivos	5 p. m.	REGRESOS Estaciones	2 a. m.	4 Lunes y días festivos	6 p. m.
Montev.	6.50	11.40	4.30	Minas	—	—	2.10
Union	7.02	11.12	4.42	Solís	—	—	2.53
P. Blanc.	7.15	11.25	5.00	Montes	—	—	3.33
T. y Tres	7.23	11.33	5.08	Tapia	—	—	4.20
Toledo	7.42	11.47	5.27	Olmos	—	—	5.05
Suarez	7.54	11.59	5.39	Pando LL.	—	—	5.10
Pando LL.	x8.03	12.13	5.51	Pando S.	x8.08	2.30	5.25
Pando S.	8.20	—	—	Suarez	8.23	2.41	x5.40
Olmos	8.39	—	—	Toledo	8.37	2.56	5.54
Tapia	9.18	—	—	T. y Tres	8.53	3.11	6.09
Montes	10.05	—	—	P. Blanc.	9.00	3.19	6.17
Solís	10.45	—	—	Union	9.15	3.33	6.30
Minas	11.30	—	—	Montevi.	9.30	3.45	6.45

NOTAS. 1 La Estacion Montevideo ha sido trasladada á los antiguos Talleres, esquina de la calle Minas
2 En Piedras Blancas solo pararán los trenes cuando haya pasajeros.
3 Los trenes 3, 4, 5 y 6 pararán en Ituzaingó cuando haya arreras. 1-p.30

Banco de España y RIO DE LA PLATA

CALLE RINCON Nº. 50

Capital suscrito . . . . $ 3.000,000
Idem realizado 65 %, ó sea. . . " 1.950,000

Hasta nuevo aviso, la tasa de intereses será como sigue:

Abona

Sobre depósitos á plazo fijo de 3 meses 5 % anua
" " " " de 6 " 6 % "
" " á otros plazos convencional
En cuenta corriente á la vista 3 % anual

Por descuentos, cambios y demas operaciones, ocúrrase al Banco.

Giros sobre España

El Banco ofrece un servicio *completo* sobre todas las ciudades y pueblos de la Península, Islas Baleares y Canarias, y atenderá todo pedido que le fuese hecho por giros por personas residentes fuera de la capital.

Montevideo, Noviembre 16 de 1888

M. Castilla.
Gerente.

89.

ESPECIFICO DE HAYWARD EN POLVO

PARA CURAR LA SARNA

SUS VENTAJAS

MAS BARATO, MAS SEGURO,

MAS CONVENIENTE, Y EL MEJOR

1.º El más barato de todos los específicos.
2.º Mas eficaz que ningun otro remedio.
3.º La lana retiene sus efectos por mas tiempo.
4.º Mezcla fácilmente con agua fria.
5.º Es superior al tabaco, pues no mancha la lana.
6.º La cura ó baño cuesta menos de un centavo por cabeza.
7.º No precisa agua caliente como el tabaco.
8.º Es muy sencillo en su aplicacion.
9.º Es sin rival como remedio para la sarna.
10. Suaviza la lana dándole buena vista.
11. Nunca varia en fuerza.
12. Es muy cómodo para el transporte. Un hombre puede llevar lo suficiente para bañar 3,200 ovejas. Un caballo lleva lo preciso para bañar 10,000 ovejas.
13. No se echa á perder con el tiempo ni con el clima.
14. Se usa para millones de ovejas anualmente.
15. Puede mezclarse con cualquier otro específico, lo que aumenta considerablemente sus efectos en la lana
16. Es mejor curar ovejas con ésto en lugar de otro específico, pues así resistirán el contagio mejor, no pudiendo existir ni sarna ni otros parásitos en su proximidad; tambien ahuyenta la mosca.
17. Acondicionado en envases tan compactos que de todos los específicos es el más fácil de remitir á los campos de afuera ó distancias largas.
18. De los específicos venenosos es el mejor en el mundo.

Direcciones para mezclar el Específico de "Hayward" en polvo

PARA CURAR LA SARNA EN LAS OVEJAS

¡PARA ELLO SOLO SE NECESITA AGUA FRIA!

Este polvo está acondicionado en cajones fuertes y sujetos con sunchos de fierro. Contiene cada cajon.

80 paquetitos de 1¾ libras c/u
20 paquetes de 7 libras c/u. y } 140 libras.
10 paquetes de 14 libras c/u. } 10% más que otros.

El contenido de un cajon, cualquiera que sea el tamaño de los paquetes, representa **1,600 galones** ingleses ó **1,900 galones** argentinos líquidos.

Para el Baño—Primero se hecha agua en el depósito que se use para la mezcla; para ello sirve tambien un barril cualquiera. En seguida se mezcla el contenido de uno de los paquetitos de 1¾ libras (deshaciéndose cualquier terron que haya); se le revuelve bien hasta que no se vea polvo alguno flotando encima; luego se añade **20 galones** ingleses de agua (ó **25 galones** argentinos) quedando así lista para el baño.

De este modo pueden mezclarse á la vez varios paquetes donde haya pileta, pero para el baño los paquetes grandes son los más cómodos.

Para servirse de los paquetes medianos (de **7 libras** c/u.) mézclese de la misma manera que la anterior, en proporcion, pero añádase agua á razon de **80 galones** ingleses (ó sean **100 galones** argentinos).

Para servirse de los paquetes grandes (de **14 libras** c/u.) mézclese de la misma manera que la anterior, en proporcion, añádase agua á razon de **160 galones** ingleses (ó sea **200 galones** argentinos).

Fabricantes: TOMLINSON & HAYWARD, Lincoln, Inglaterra

Unicos introductores: BELL, TOWERS Y Ca.

CALLE 25 DE AGOSTO 101 AL 109—MONTEVIDEO

137-perm.-dpm.

Hotel de Inmigrantes

Por órden superior se avisa al público que en este establecimiento existen constantemente, peones de todo trabajo, jornaleros, agricultores, sirvientes y niños de ambos sexos que desean conseguir trabajo de sus respectivas profesiones.

Por más datos dirigirse á la Comisaría General de Inmigracion.

276—Calle 25 de Agosto—276

151.perm. *Juan N. Carballo,* encargado del hotel.

BANCO DE ESPANA Y RIO DE LA PLATA

Balance del mes de Marzo de 1889

ACTIVO

Accionistas	$	730,192 52
Caja: existencia en efectivo. . . .	"	1.508,490 84
Varios deudores	"	2.832,736 98
	$	5.071,420 34

PASIVO

Capital.	$	3.000,000 00
Varios acreedores	"	1.070,960 34
Emision en circulacion	"	1.000,460 00
	$	5.071,420 34

Montevideo, 31 de Marzo de 1889.

M. Castilla, Gerente.

V.º B.º—*Teófilo Diaz,* Inspector de Bancos.

138.perm.b.

CASA FRANCESA DE OPTICA Y ELECTRICIDAD

C. Metard

CALLE 25 DE MAYO N.º 170 ESQ. SOLIS

MONTEVIDEO

Especialidad en colocacion de campanillas eléctricas. La casa recibe constantemente las últimas novedades del ramo y se encarga de fabricar y componer toda clase de aparato. 95-perm.

BANCO DE ESPAÑA Y RIO DE LA PLATA

CALLE RINCON NÚMERO 50

Se avisa á los señores Accionistas que de acuerdo con el artículo 17 de los Estatutos se procederá á la cobranza de la sesta cuota de veinte por ciento sobre las acciones desde el 15 al 31 de Mayo próximo futuro

Montevideo, 15 de Febrero de 1889.

596-my.31.

GALERIA HISTORICA DE MUJERES CÉLEBRES

POR

EMILIO CASTELAR

EN VENTA EN ESTA IMPRENTA

LA SINGULAR

Fábrica de artículos de lomillería y talabartería de CASTAÑAR Y MAYOBRE.—En este establecimiento se fabrica toda clase de artículos pertenecientes á dichos ramos. Nuestros favorecedores encontrarán tambien en nuestra casa pellones, jergas y jergones de todas clases, y un gran surtido de frenos, estribos, pasadores, espuelas, espolines, etc., que venderemos con gran rebaja de precios.—Ventas por mayor y menor.—Calle 18 de Julio núm. 230.—Montevideo 39.perm.

SOCIEDAD COOPERATIVA TELEFÓNICA NACIONAL

Se avisa al público que el Directorio de esta Sociedad ha resuelto poner en vigencia desde el 1.º de Abril la tarifa de suscricion al servicio telefónico que á continuacion se expresa:

Tarifa

Para la ciudad no excediendo de una distancia de 20 cuadras de la oficina central:

A los accionistas con arreglo al artículo 21 de los Estatutos, $ 4.00 mensuales.

A los no accionistas, $ 4.50.

Líneas directas

En combinacion con la oficina Central y directas: Convencional,

Nota—La tarifa para el Paso del Molino, Cerro, Union y Reducto se publicará oportunamente.

Montevideo, Abril 6 de 1889.

1263-my.5 *La Gerencia.*

Estracto de Tabaco de Virginia

South Down Sheepwasf

PARA CURAR

LA SARNA DE LAS OVEJAS

LIBRE DE VENENO

El único remedio infalible para curar la sarna de las ovejas, adoptado como en todo el mundo, tambien por los principales estancieros y criadores del Rio de la Plata.

Aplicacion mas fácil y sin peligro alguno ni para las manos ni para los animales.

Una (1) parte del extracto se mezcla con 150 ó 200 partes de agua fria ó caliente para baños y 130 para curará mano.

PRECIO—Menos de 1 centésimo oro por cabeza.

Unicos agentes de la Sociedad Italiana por el estanco cointeresado de tabaco

AUGUSTO C. LINCK Y C.ª

BUENOS AIRES—San Martin 104.—MONTEVIDEO—Piedras 201 esquina Misiones. 4.dpm.

Loteria de la Beneficencia DE SAN LUIS

AGENTES UNIDOS

Autorizada por la ley de 28 de Agosto de 1880 en la ciudad de San Luis, calle General San Martin núm. 119 y 121, con globos de cristal movidos por un motor á vapor y en presencia del Escribano Inspector del Gobierno. Se jugará á las 12 del dia 5 de Abril **de 1889.**

PROGRAMA

1	de	50.000	50.000
1	"	5.000	5.000
3	"	1.000	3.000
5	"	500	2.500
8	"	200	1.600
13	"	100	1.300
27	"	50	1.350
82	"	25	2.050
1.160	"	20	23.200
1.300	suertes.—Juegan 12 millares.		90.000

El billete entero vale $ 10.00; el quinto vale $ 2.00

En garantía de los premios, la Empresa tiene un depósito de 90,000 pesos mjn. en el Banco de la Provincia. En Montevideo los billetes se venden y se pagan en moneda oriental; llevan al dorso de los billetes su sello. 40.pm.

C. J. JOHNSON

Antigua casa de A. E. Seeger

224—Calle 25 de Mayo—224

LIBRERÍA Y PAPELERÍA

Comprendiendo toda clase de papel de cartas, esquelas, cuentas y oficio, sobres, libros en blanco y otros útiles de escritorio, *todo procedente de Inglaterra.*

224—CALLE 25 DE MAYO—224

130-p.

Ferrocarril C. del Uruguay

AVISO

Se avisa al público que desde el 1.º de Mayo, cesará de correr el Tren Ligero á Santa Lucía que actualmente sale de Central los Domingos á las 8.3 a.m. y regresa á las 7.20 p. m.

Montevideo, Abril 9 de 1889.

1184-ab.30. *La Administracion.*

Compañía Nacional DE CRÉDITO Y OBRAS PÚBLICAS

El Consejo de Administracion de la Compañía Nacional de Crédito y Obras Públicas convoca á Asamblea General Extraordinaria de Accionistas para el dia 20 de Abril próximo á la 1 p. m. á los efectos siguientes:

1.º Reforma de los Estatutos de la Compañía.
2.º Integracion del Consejo.

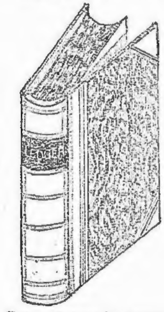
Oportunamente se designará el local donde deba reunirse la Asamblea.

950-a.20. *El Secretario.*

Papeleria Galli y Ca.

Calle 25 de Mayo Ns. 304 á 321

ESQUINA ITUZAINGÓ



Departamento anexo

Calle Cerrito número 234

Gran taller de encuadernacion, recientemente montado con las máquinas más modernas para la fabricacion de libros en blanco de todas clases y rayados, para administraciones públicas, Bancos, casas de comercio, etc., etc.

MONTEVIDEO 11.3

J. O'DONOGHUE

CIRUJANO-DENTISTA

CALLE 25 DE MAYO NÚM. 256

FRENTE Á LA CONFITERIA ORIENTAL

44-p.b.

BANCO INGLÉS DEL RIO DE LA PLATA

ESTABLECIDO EN LÓNDRES, BUENOS AIRES, ROSARIO DE SANTA FÉ, PAYSANDÚ, MONTEVIDEO Y SALTO

Con un capital suscrito de. . $ 7:050.000
Fondo de reserva. . . . . . » 705.000

INTERESES SOBRE DEPÓSITOS

3% en cuenta corriente.
4% por 10 dias de aviso ó 30 dias fijos.
4½ % por 30 dias de aviso ó 60 dias fijos.
5% por 3 meses fijos.
6% por 6 meses fijos.

Se reciben sumas de ps. 25 para arriba y se abonan intereses sobre todo depósito por mas de treinta dias.

Por descuentos, cambios y demás operaciones ocúrrase al Banco.

MONTEVIDEO—115, 117, 119—Calle Misiones.

J. Mac-Crindle, Gerente.

Julio 1.º de 1888. 18.

Ferrocarril Central del Uruguay LIMITED

Se avisa al público que existen en depósito en la Estacion Central, la carga y encomiendas que no han sido reclamadas, los sobrantes de carga y los objetos dejados en los coches.

Las personas que tengan reclamos que hacer á la Compañía, ó derecho á estos artículos, deberán presentarse antes del dia 30 del corriente, en cuyo dia á las 9 a. m. se venderán en remate público, de conformidad con el Reglamento de la Compañía.

Montevideo, Abril 13 de 1889.

1258-ab.30. *La Administracion.*

CLUB ESPAÑOL

Llámase á propuestas para el arrendamiento del Café Restaurant de éste Centro hasta el dia 23 del corriente á las 8 y media p. m. en que serán abiertas.

Los interesados pueden pasar desde esta fecha por la Secretaría para informarse del pliego de condiciones.

Montevideo, 13 de Abril de 1889.

1250-ab.23. *La Comision.*

ASOCIACION FRATERNIDAD DE SOCORROS MÚTUOS

Montevideo, Abril 10 de 1889.

Habiendo resuelto el Directorio proceder á la reduccion de los cadáveres, (segun detalle á continuacion,) existentes en el Cementerio Central, nichos números 354 y 615 (2.º cuerpo) y sepulcro núm. 351 (1er. cuerpo) dentro del plazo de noventa dias; se previene á los interesados que deben concurrir á esta Secretaría para recibir el modelo de las urnas en que van á ser depositados esos restos; de lo contrario irán éstos al osario general, vencido el término expresado.

Del nicho núm. 615 (2.º cuerpo)

Juan Puente, Dolores G. Puente, Romualdo E. Lopez, Enrique Corcorán, Margarita Conte, Dominga Conte, Manuela Chó, Juan S. Medina, Domingo Hernandez, Ramon Rodriguez Montes, Fermin Machicote, Manuel Falco, Paula B. de Alburquerque, Bernardo Gomez, Enrique Martinez España, Diego Bentos, Ceferino Lopez, Cayetano Pozzi, Jaime Scarnichia, Luis Lebrun, Agustin Beedo y Otero.

Del nicho núm. 354 (2.º cuerpo)

Felipa Rosa Castagnotto, Petrona Sarmiento, Joaquin Rey, Enrique Rodriguez, Francisco Rodriguez de Duarte, Tomás Bonafóx, Ventura Arbulo, Santiago Perazzo, Tomás Silva.

Del panteon ó sepulcro núm. 351 (1er. cuerpo)

Enrique Alvarez, Sara Perez, José Brocard, Manuel Fariña, Pedro G. Heredia, María Espinosa, Julio Barthe, Cármen Guimaraens, Miguel Castillo, Dolores Medina, Manuela R. de Favaro, María M. de Bafico.

1238-my.12. *Eduardo Dávila,* Secretario.

E. SAUBION

CALLE URUGUAY, 69

ESQUINA ANDES

Depósito de carruajes y arreos de marca

SAUBION--PARIS

Esos carruajes son construidos expresamente para el país.

Ruedas con maderas del Paraguay.

92.dpm.

HENRY MARTINOT

31—CALLE SAN JOSE—31

CASA DE BORDADOS

SE DIBUJAN, EMPIEZAN Y ARMAN LOS TRABAJOS DE BORDADOS Y LABORES DE SEÑORAS

Sedas de todas clases, gusanillos de oro y plata, lana, terciopelo, peluche, moaré raso, cueros de Rusia y todo lo concerniente á bordados.

Estuchería, trabajos de lujo y fantasía

Especialidad en armazones de bronce, junco y madera

GRAN SURTIDO PARA ÚTILES

DE FLORES ARTIFICIALES

Lecciones de labores de todas clases

119.perm-dmp.b.

Doctor Greene

(Thomas) W. N. Greene, Doctor en Medicina, Cirujía y Obstetricia, habiendo vuelto de Europa, ha abierto su consultorio en la calle Sarandí num. 131

Durante su estadía en LONDRES se dedicó al estudio de los adelantos modernos, introducidos en los hospitales de aquella ciudad y *muy especialmente en los hospitales de mujeres y niños,* y en el *Hospital de* MACKENZIE, para las enfermedades de *la garganta y nariz,* y ha traido entre otras cosas, todo el armamentario necesario para el tratamiento electrolytico (sin operacion) de los tumores y hemorragias internas segun el método nuevo introducido por el célebre profesor Apostoli, de Paris, y perfeccionado por el doctor Steavenson, profesor del Hospital de San Bartholomeu, en Lóndres.

Horas de consulta de 12 á 2 de la tarde.

131—SARANDI—131

49.p.

Abril 20 **FOLLETIN** 30

EMILIO ZOLA

Leonardo el Cochero

Y el cochero, apercibiendo entonces del brazo de su antiguo camarada á una linda joven, le guiñó, hizo un gesto de inteligencia, y acercándose al cochero le dijo al oido:

—¡Caramba! ¡es de lo mejor!

Leonardo rechazó duramente al cochero.

—Comprendo—contestó el otro recobrando su equilibrio.—¡Silencio! ¿á dónde vamos?

—A la barrera de Belleville

—¡Bien! ¡conforme!... el dia está bueno, y hacéis bien en aprovecharlo. Ya no hay lilas ni flores, pero aun quedan les hojas.

—¡Despachemos!—dijo Leonardo con tono amenazador.

—¡Ah! ¡ah!—dijo el cochero entre dientes;—siempre tan amable el antiguo *Guapo mozo.*—Y cerrando la portezuela tras la pareja que veia iba á divertirse, añadió: "Sed felices, hijos mios."

—¿Vamos á Belleville?—preguntó Julieta.

—¿Por qué no?—contestó Leonardo.

Después ambos permanecieron silenciosos hasta llegar á la barrera.

Allí encontraron otro conocido, Jolivet, su antiguo amigo Jolivet.

—¡Vamos!—le dijo éste:—¡creia que estabas malo por el golpe de ayer! Veo que estas bueno.... tanto mejor.

Y despues de saludar á Julieta con un aire muy respetuoso y grave, añadió en su dialecto de cochero:

—¿Es ella? Te felicito. ¿Cuándo es el casamiento?

—Pronto—contestó Leonardo.

—Entonces, pronto nos veremos, señorita; porque yo me cuento como convidado á la boda. Leonardo me ha dicho algo acerca de ella. No os pongáis colorada por eso. Tendréis un buen marido que os ame tiernamente; estad segura.

—Adios—interrumpió bruscamente Leonardo, y quiso apresurar el paso. Pero Julieta apenas podia sostenerse, á causa de la impresión que le habian hecho las palabras de Jolivet.

Este volvió á encontrarlos, y sacando la cabeza fuera el cabriolé, les dijo:

—No os aventuréis á ir muy lejos; el tiempo se ha descompuesto. ¿Quereis que os lleve á Paris?

Julieta miró á Leonardo, que continuó andando sin contestar.

La prediccion de Jolivet no tardó en realizarse. El sol, poco antes vencedor de las nubes, habia á su vez sucumbido; el dia se obscurecia y el aire era sofocante.

Apenas habian llegado nuestros taciturnos viajeros á la estremidad de la calle principal de Belleville, cuando las grandes gotas de agua que empezaron á caer anunciaron la tempestad. Volvieron hacia la derecha y tomaron por el parque de Saint-Fargeau, el cual casi desnudo de árboles y de habitaciones, podia escasamente ofrecerles un abrigo.

—¿Tendremos que andar mucho tiempo todavía?—preguntó Julieta.

—No—contestó su compañero.

—¡Es que estoy muy cansada!

El cochero acortó el paso, pero sin interrumpirla.

Al pasar por el cementerio situado en el parque, Leonardo experimentó una conmocion parecida á la que produce la electricidad, y Julieta hizo la señal de la cruz.

En fin, en la extremidad de aquel terreno arenoso, antigua propiedad de los condes de Saint-Fargeau, llegaron á unos bosques que hay á la derecha, antes que los de Piomanville, que se unen por el otro lado á las llanuras del Charone.

Esta parte aislada, rodea de vallados y de fosos, ha sido siempre poco frecuentada por los habitantes de Paris. En aquel momento la lluvia, que caia á torrentes, la hacia mas desierta que nunca. A este terreno se le daba el nombre de Eliseo.

Era de suponer que habria en la vida de Leonardo un dia en que la energia natural de su carácter, unida á la violencia de su pasion; haria de él un hombre feroz. Sin compasion por el cansancio de Julieta, por su edad, que llevaba consigo la escusa de su falta, á pesar de la lluvia que, como hemos dicho, caia á torrentes, la obligó á saltar con él los fosos y á penetrar en aquel Eliseo á través de los portillos de los vallados.

Despues la hizo volver á tomar su brazo, y siempre en silencio, continuaron ambos su camino por senderos húmedos y resbaladizos oyendo por encima de sus cabezas el ruido de los árboles, que lejos de resguardarlos de la lluvia, vertian sobre ellos el agua que habian recogido.

De vez en cuando Leonardo miraba alrededor diciendo:

—No veo, ¿lo habrán cortado? ¿el viento lo habrá arrancado talvez? ¡Al cabo de ocho años, bien puede uno hallarse desorientado!

Despues lanzando una exclamacion, se dirigió hacia un árbol separado de los demás, plantado sobre un montecillo y en cuya corteza se leia un nombre profundamente grabado.

Detúvose y dijo: "aquí es."

Julieta pareció respirar y se sentó al pié del árbol, exhausta de cansancio, entumecida, casi inerte. Sus vestidos chorreaban agua, sus cabellos, pegados á las sienes, le daban un aspecto enfermizo y macilento que hacia resaltar aun más sus grandes ojos negros animados con una brillantez febril.

Su corazon hubiera debido palpitar con una violenta emocion de terror; pero su pensamiento durante este largo viaje se habia gastado de tal manera pensando en Leonardo, en el *otro,* en ella misma, que ahora vagaba á la ventura, y en la terrible situacion en que se encontraba en aquel momento, la pobre muchacha se acordaba especialmente de su pájaro, entonces sin abrigo, y al que la tempestad mataria tal vez.

—¿Sabes, Julieta—le dijo Leonardo—para qué te he traido á este sitio?

—Si—contestó ella;—para matarme.

Leonardo dió dos pasos atrás.

—¿Lo sabias?....

—¡Me habeis amado demasiado, Leonardo, para perdonarme!

—¿Lo sabias—repitió él—y sin embargo has venido?

—Os he seguido..... ¿Qué me importa?.... ¡Soy tan desgraciada!.... ¿Qué me une á la vida?

La contempló por un momento en la actitud en que estaba, sentada al pié del árbol; con los codos sobre las rodillas y las manos en la cabeza, tiritando de frio y de fiebre. Al verla tan resignada, tan humillada, tan abatida, un rayo de compasion penetró en su alma, pero se extinguió al recuerdo del *otro.*

—Escucha—continuó—tú misma has comprendido que despues de lo que ha pasado no puedo dejarte vivir; eso seria consentir en tu vergüenza y en mi deshonor, porque ese hombre no se casará contigo. Sin duda es rico, orgulloso, vanidoso: ¿crees por ventura, que tomará por mujer á la pupila de un cochero? No, no, ¡tu no lo crees! ¿Te ha hablado de casamiento?

Julieta hizo un signo negativo.

—¡Ya lo ves! Si te hubiera hablado, hubiera mentido. Esas gentes nos roban nuestras hijas, nuestras novias, para que sean sus queridas. ¿Qué seria ahora de ti? Ya no puedes permanecer conmigo; ¡irás, pues á vivir con él en la infamia, en el lodo! hasta que algun dia, como tu pobre madre, con un niño en los brazos, tomes el camino del rio. ¡No, mejor es acabar de una vez! Pero, Julieta, tambien he tenido otro motivo para traerte aquí; porque en cualquiera otra parte podia....

El cochero se limpió las gotas de sudor que caian de su frente mezcladas con la lluvia, y añadió:

—Mira ese árbol.

Julieta volvió lentamente la cabeza y leyó su nombre grabado en la corteza.

—¡Ese es mi epitafio—dijo cerrando los ojos.

—¡Es el lema de mi antigua felicidad—exclamó Leonardo.—Un dia... hace mucho tiempo de esto. . eras pequeñita.... venimos aquí con mi pobre madre, y yo, que solo pensaba en ti, grabé tu nombre con la punta de este cuchillo.

Mientras hablaba, habia sacado del bolsillo un cuchillo muy largo, y lo habia abierto.

Al ruido que hizo el muelle, Julieta se estremeció.

—No sé por qué—prosiguió—he querido volver á ver hoy este árbol, este nombre.

—¡Me parecia que aquí tendria mas valor!....Sí, mas valor.....mas motivos para aborrecerte.....al considerar el tiempo que hace que te amo.... al pensar en que este amor, esta abnegacion con que te he rodeado durante toda tu vida, lo has sacrificado en un dia, en un instante, no á un hombre, sino á un catalejo, á una barba puntiaguda, á un par de guantes amarillos! ¡Oh! ¡no! ¡no! ¡no es un hombre el que desde ayer noche se ha atrevido á venir á disputarme tu posesion, á arrancarte de mis garras! ¡Ha creido el miserable, el cobarde, que instintivamente volverás á buscarle! Pero no volverás, no le verá mas. Has dicho bien, Julieta, ese es tu epitafio, porque vas á morir...Sí, lo juro, y jamas he faltado á un juramento.

Leonardo estaba en este punto de su relacion cuando llegamos al Palacio de Justicia:

—Para concluir en dos palabras—me dijo.

—No—repliqué y interrumpiéndole;—no puedo dejarte ir; quiero saberlo todo.

Y sacando el reloj añadí:

—Aún tenemos tiempo; necesito hacer una visita en la calle nueva de Saint-Paul, en el barrio del Arsenal...

Leonardo puso su caballo al trote, y prosiguió diciendo:

—Tenia, pues, el cuchillo en la mano, blandiéndolo, y continuaba apostrofando á Julieta para exitar mas mi cólera; la habia cogido por el brazo, é iba á herirla, cuando oí no lejos de nosotros ruido de pasos. Era un individuo que sin duda habia buscado un abrigo entre los árboles durante la tempestad, y que habiendo cesado la lluvia, volvia á emprender su camino. Como se dirigia hacia nosotros, oculté mi navaja, y Julieta levantó la cabeza, y aunque podia escaparseme llamando en su ayuda al desconocido, no hizo el menor movimiento. Este pasó casi sin mirarnos, y despues....no sé... pero no es fácil volver á empezar una tarea semejante..... no me atrevia á mirar á Julieta.....estaba temblando. Para excitarme de nuevo principié á pensar en el *otro,* á decirme que él era quien debia morir. Esto tuvo bastante buen resultado; pero cuando tenia el brazo levantado, Julieta exclamó: "¡En nombre de vuestra madre! ¡todavia no, todavia no!" En sus palabras conocí que no pensaba en el *otro,* y sin saber lo que decia, añadí: Qué es eso, ¿te falta valor á tu vez?

—No—contestó ella.—Sé que he merecido la muerte y no quiero sustraerme á ella. Os he hecho traicion, os he engañado á vos, mi padre, mi amigo, mi bienhechor; pero en nombre de toda esa ternura que habeis tenido por mi, os pido un dia de gracia, un solo dia; mañana estaré dispuesta, como lo estaba antes.

—En la situacion en que me encontraba entonces, este arreglo me convenia. Volvimos á casa, y bien podeis figuraros que dia pasariamos. A la noche me retiré para que pudiera dormir á su voluntad, cerrando su puerta y dejando la mia abierta. A la una de la mañana apercibí un rayo de luz por el hueco de la llave de su puerta; me acerqué de puntillas, y mirando por el ojo de la llave ví que estaba escribiendo.

—¡Bien! -dije;—le está escribiendo; la carta tendrá su nombre; no digamos nada. Volví á mi cuarto, y á pesar mio el sueño me venció. Ya era de dia cuando me desperté, y bien reconocereis que no tendria las mismas ideas que la víspera; era menester tener el corazon muy seco y negro para vivir en su compañía veinticuatro horas con las mismas ideas. Pero mi odio era el mismo hacia el *otro.* Cuando entré en el cuarto de Julieta, la encontré levantada y esperándome.

—Antes de todo—le dije—quiero saber á quién has escrito anoche.

La pobre muchacha empezó á temblar, lo que no le habia sucedido en el Elíseo.

—Dejadme mi secreto—contestó;—consiento en seguiros donde querais, en morir donde gusteis.

—Entretanto mi furor me cegaba, echaba espuma por la boca y rechinaba los dientes. A fin de encontrar la carta, echó por tierra todos los muebles, sus vestidos, hasta sus dibujos, y no hallándola, me imaginé que la tenia en el bolsillo y me dirigí hacia ella. Asustada al verme, se refugió en un rincon, y cogiéndola brutalmente por los brazos, se los sujeté con una mano por la espalda, mientras que con la otra la registré y encontré un papel con estas palabras: "No acuseis á nadie; yo me he suicidado." Mirad, señor, cual es la mujer que he perdido.

Permaneció un momento pensativo, y añadió:

—Cuando ella vió su intencion descubierta, ya no temió hacerme conocer lo demás, y me entregó aquella carta que con tanto afán habia pedido; aquella carta estaba dirigida á mí.

—No la leais ahora—me dijo con su voz angelical; —es menester que la encuentren aquí intacta. Para impedir que sospechen nada, me despido de vos y os doy parte de mi resolucion de terminar mi vida.

—¿Comprendeis, caballero?

—He aquí la razón—continuó Julieta—porque no quise morir ayer; ayer se reunian una porcion de circunstancias en contra vuestra: el cochero que os conocia, el encuentro de Jolivet, aquel hombre que pasó por junto á nosotros en el bosque. Afortunadamente he pensado en todo esto, y hoy tomaremos mejor nuestras precauciones. Ahora, amigo mio, estoy pronta á seguiros.

—Mientras que me hablaba así, habia yo permanecido con la boca abierta como un gamo que mira llover. Ella conoció lo que pasaba dentro de mi, y así no temió cogerme la mano y besármela, lo que me hizo derramar lágrimas como á un chico. Esto me alivió y estaba sollozando cuando la puerta se abrió y entró un muchacho de corta edad, con librea. Era el del catalejo; pero aunque hubiera sido él en persona, creo que no le hubiera hecho nada. El lacayuelo habia estado en la fábrica de porcelana, donde no habia encontrado á Julieta, y estúpidamente venia á dar el recado de su amo. Empezó por anunciar á Julieta que éste habia estado malo de resultas de una caida; bien lo creo, yo le habia ayudado.

No le dejé concluir; ¿cómo se llama tu amo? le pregunté con voz terrible.

—Alfredo Delporte.

—¡Delporte! ¿Es acaso la familia de Mr. Darin Delporte?

—Es su hijo.

—¡Dios del cielo! ¿Dónde vive?

—¿El padre?

—Nó, imbécil; el hijo.

—Malecon de Malaguas, núm. 15.

—¿Qué podré añadir, caballero? Vi al jóven, vi á su padre; recordé á este que en otro tiempo le habia salvado el honor trayéndole treinta y cinco billetes de á mil francos, cuya historia conoceis; conté francamente al primero todo lo que Julieta habia sufrido por no exponerlo á mi furor. El jóven habia heredado á un tio avariento; era rico y no tenia intenciones de casarse muy pronto. Sin embargo, fué el primero que se decidió, y al fin y al postre, despues de mil inconvenientes, de amenazas y de caricias, repitiendo al hijo que por poco mata á Julieta por su causa, y al padre que mataría á su hijo si Julieta no llegara á ser su nieta, conseguí, no sin trabajo, ver la realizacion de este casamiento... ¡que será causa de mi desesperacion eterna!

Concluida su relacion, Leonardo se recostó en su rincon y volvió á tomar su aire taciturno y melancólico. Sin embargo, cuando volvimos al Palacio de Justicia me dijo estas palabras:

—Mi amo, si teneis hoy que decidir acerca de la suerte de algun pobre diablo que haya cometido un crímen por un exceso de amor, acordaos de Leonardo y sed indulgente.

FIN.